



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2016

Kielet ja käännössuunta
suomesta muihin kieliin

Aihepiiri (aukt3)
tekniikka

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: Ympäristölupapäätös

<http://www.ymparisto.fi/download/noname/%7B43B22338-BD8D-4196-84D9-CF20B4AD9F07%7D/79740>

Käännöksen käyttötarkoitus

Yhtiön lakimies valmistelee kohdemaahan rakennettavan vastaavan laitoksen ympäristölupahakemusta.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2006 merkkiä

Jätevedet, niiden käsittely ja johtaminen Lapuanjokeen

Perunan uitto- ja pesuvesiä selkeytetään kahdella selkeytysaltaalla, joita käytetään vuoroperiaatteella. Selkeytystä tehostetaan porrasvälillä, joka erottaa kevyttä ja karkeaa ainesta. Selkeytetty vesi kierrätetään pääosin uittovedeksi ja osa vedestä johdetaan jätevedenkäsittelyyn erillisen selkeytyksen kautta. Kiintoaineen erotusta tehostetaan tarvittaessa ferrisulfaatilla.

Uitto- ja pesuvedet, multalietteiden suodosvesi sekä prosessivesi käsitellään tehtaan Biolak-tyyppisessä biologisessa puhdistamossa. Biolak-puhdistamo on pitkä-ilmasteinen aktiivilietelaitos, jossa fosforinsaostusta on tehostettu kemikaalien annostuksella. Puhdistamo on otettu käyttöön vuonna 1990. Puhdistamo koostuu kahdesta aktiivilietevaiheesta, ylijäämälietealtaista ja jälkihapetusaltaasta. Altaiden yhteistilavuus on 19 360 m³. Jätevedet johdetaan ensin ilmastusaltaaseen (16 790 m³). Tämän jälkeen vedet johdetaan toiseen ilmastusaltaaseen (2 030 m³). Selkeytyksen jälkeen vedet johdetaan jälki-ilmastukseen (540 m³) ja sieltä edelleen paine-johdossa Lapuanjokeen. Jätevesien purkupaikka on noin kilometri Lapuan Jätevesi Oy:n purkupaikan alapuolella ja noin 3,2 kilometriä Poutun sillan alapuolella.

Biolak-puhdistamon mitoitusarvot ovat: jätevesimäärä 900 m³/d, BHK7 8000 kg/d ja fosfori 130 kg/d ja COD_{Cr} 12 000 kg/d. Uitto- ja pesuvedet sekä prosessijätevesi käsitellään käyntikauden aikana. Jäteveden tilapäiseen varastointiin on käytettävissä maanvarainen, tilavuudeltaan 25 000 m³:n varastoallas, joka on yhteiskäytössä Oy Kationi Ab:n kanssa.

Puhdistamolietteet tiivistetään ja varastoidaan kahdessa altaassa, joiden tilavuudet ovat 3 260 m³ ja 8 520 m³.

Saniteettivedet on johdettu Kationi Oy:n puhdistamolle ja sieltä yleiseen viemäriin. Alueen sadevedet sekä prosessivesien että puhdistetun jäteveden ylivirtaus tapahtuu Erityisojaan.

Solunestettä on varauduttu huonoina levitysaikoina varastoimaan ja käsittelemään Biolak-puhdistamossa enintään 4 000 m³/a.